

5

菲律賓版新編華語課本
學生作業練習簿

正簡對照版 第五冊



中華民國僑務委員會



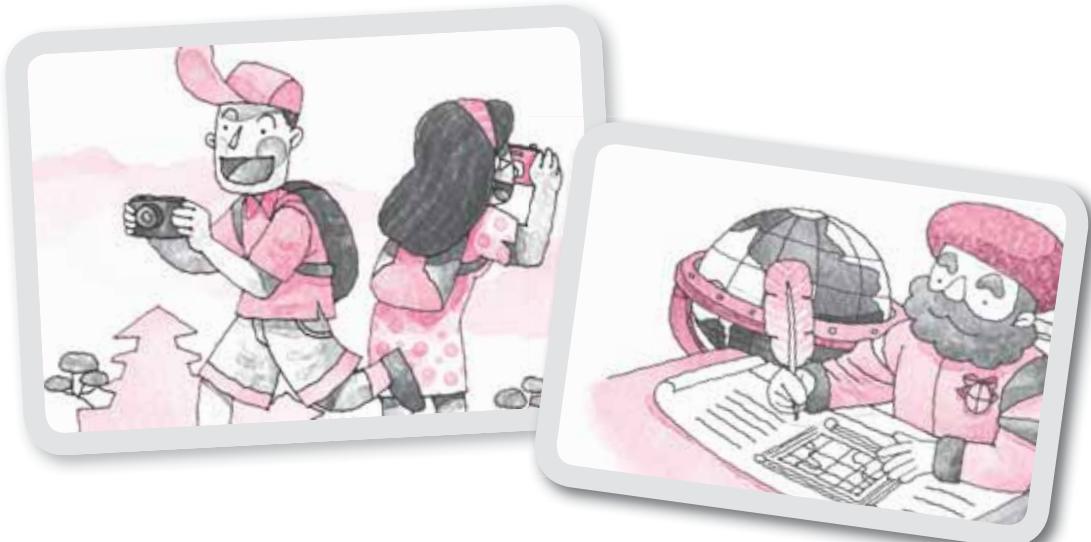
使用說明

- 一、為拓展學生詞彙及運用句型的能力，增強字詞語句的練習，學生作業練習簿新編有：選詞、連連看、替換語詞、句型練習、接寫句子、造句、寫作練習和問答題等練習活動。
- 二、學生作業練習，應在課堂裡由教師指導習作，如果做不完，可由學生攜回完成。
- 三、聽寫練習由教師口頭報出一個音，讓學生聽寫。聽寫時老師念三遍，第一遍先讓學生聆聽，第二遍學生書寫，第三遍再讓學生自行校正。
- 四、作業批改時如發現學生習寫錯誤，由老師指導學生確實訂正。
- 五、學生訂正後，交由老師批改，再給學生帶回，請家長檢閱並簽名。



目 錄

第一課	對不起	4
第二課	謝謝你	8
第三課	向人問好	12
第四課	媽不在家	16
第五課	美麗的菲律賓	20



- 第一六課 碧瑤遊 24
- 第一七課 宿霧行 28
- 第一八課 茉莉花 32
- 第一九課 榕樹 36
- 第十課 椰子樹 40



第一課 對不起

dì yī kè duì bù qǐ



一 生字練習

Vocabulary exercise



第	ㄉ、一	竹	5	第	ㄉ、一	第	ㄉ、一						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

街	ㄩ一ㄝ	行	6	街	ㄩ一ㄝ	街	ㄩ一ㄝ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

撞	ㄓㄨㄥˋ	手	12	撞	ㄓㄨㄥˋ	撞	ㄓㄨㄥˋ						
---	------	---	----	---	------	---	------	--	--	--	--	--	--

校	ㄑ一㄄	木	6	校	ㄑ一㄄	校	ㄑ一㄄						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

當	ㄉㄤ	田	8	當	ㄉㄤ	當	ㄉㄤ						
---	----	---	---	---	----	---	----	--	--	--	--	--	--

眼	一ㄞ	目	6	眼	一ㄞ	眼	一ㄞ						
---	----	---	---	---	----	---	----	--	--	--	--	--	--

睛	ㄤ	目	8	睛	ㄤ	睛	ㄤ						
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

於	ㄩ	方	4	於	ㄩ	於	ㄩ						
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

句	ㄩ	口	2	句	ㄩ	句	ㄩ						
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



二、填填看

Let's fill in the blanks

種 敢 和 校 合 笑 撞 感

1. 他 ㄊㄚ 勇 ㄩㄥˇ 救 ㄐㄎˇ 人 ㄖㄣˊ 的 ㄉㄜ 精 ㄐㄧㄥˇ 神 ㄉㄣˊ , 真 ㄓㄣ 令 ㄌㄧㄥˇ 人 ㄖㄣˊ 动 ㄉㄨㄥˋ 動 ㄉㄨㄥˋ 。
2. 他 ㄊㄚ 的 ㄉㄜ 小 ㄒㄧㄠˇ 樹 ㄕㄨˋ 被 ㄅㄟˇ 倒 ㄉㄤˇ 了 ㄌㄬˇ 。
3. 老 ㄉㄠˇ 师 ㄕㄧ 最 ㄗㄨㄟˇ 喜 ㄒㄧ 歡 ㄏㄨㄢ 气 ㄑㄧˋ 又 ㄩㄡˇ 群 ㄑㄔㄻ 的 ㄉㄜ 小 ㄒㄧㄠˇ 朋 ㄆㄥˊ
ㄩㄩˇ 友 ㄩㄩˇ 。
4. 長 ㄔㄤˊ 着 ㄗㄤˊ 对 ㄉㄤˋ 大 ㄉㄚ 家 ㄐㄧㄚ 說 ㄕㄨㄛ : 「 辛 ㄕㄧㄣ 苦 ㄎㄨˇ 了 ㄌㄬˇ ! 」

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：(差 ㄔㄚ 一 ㄧ 點 ㄉㄢˇ 兒 ㄦˊ) 对 ㄉㄨㄟˇ 不 ㄔㄨˇ 起 ㄑㄧˇ (为 ㄨㄟˇ 什 ㄕㄣˇ 麽 ㄇㄕ)

真 ㄓㄣ 不 ㄔㄨˇ 好 ㄏㄤˇ 意 ㄧˋ 思 ㄙ 。

1. 他 ㄊㄚ (差 ㄔㄚ 一 ㄧ 點 ㄉㄢˇ 兒 ㄦˊ) 谁 ㄕㄟˇ 叫 ㄐㄧㄠˇ 你 ㄋㄧˇ 叫 ㄐㄧㄠˇ 什 ㄕㄣˇ 麽 ㄇㄕ)

撞 ㄊㄤˇ 到 ㄉㄤˇ 你 ㄋㄧˇ 。

2. 做 ㄗㄠˇ 人 ㄖㄣˊ 應 ㄧㄥˇ 該 ㄎㄞ 要 ㄍㄤˇ (合 ㄏㄜ 理 ㄌㄧˇ 生 ㄕㄥˇ 气 ㄑㄧˋ 和 ㄏㄜ 气 ㄑㄧˋ) 。

3. 他們兩個人(而且)吵了起來。——一共()起來。

tā men liǎng rén ér qǐ chǎo le yí gōng qí lái

4. 小明和媽媽(上街)學學校。——相罵()。

xiao míng hān mā ma shàng jiē xué xiào xiāng mā

买东
買東西。

mǎi dōng xi



四、句子練習 Sentence exercise

练习 (一) 句型練習 Sentence practice

…於是…就…

小方	很不高兴，	小明	也很生气，
xiao fang	hěn bù gāo xìng	xiao míng	yě hěn shēng qī
于是	两个人	就	吵了起來。
yú shì	liǎng rén	jiù	chǎo le lái



换语词 (二) 替換語詞 Change the phrase

他 <small>tā</small>	差 <small>chā</small> 一 <small>yì</small> 黑 <small>diǎn</small> 儿 <small>ér</small>	和 <small>hè</small>	小 <small>xiao</small> 明 <small>míng</small>
我 <small>wǒ</small>			相 <small>xiāng</small> 撞 <small>zhuàng</small>

五 連連看 (把相反的連起來)

Let's match (match the antonym)

- 1. 早 zǎo •
- 2. 自己 zì jǐ •
- 3. 記得 jì de •
- 4. 左 zuǒ •

- 忘記 wàng jì
- 晚 wǎn
- 右 yòu
- 別人 bié rén

六 問答 (口頭回答)

Answer the questions (Oral answer)

1. 小明和誰上街去了呢？
2. 小明和小芳在那裡相撞？
3. 小明和小芳相撞，兩個人就怎樣呢？

第一二課 謝謝你

dì èr kè xiè xiè nǐ



一 生字練習

Vocabulary exercise

候	厂、人	8	候	厂、人	候	厂、人							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

例	亠、人	6	例	亠、人	例	亠、人							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

感	忄、心	9	感	忄、心	感	忄、心							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

舒	尸、舌	6	舒	尸、舌	舒	尸、舌							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

貌	口、彡	7	貌	口、彡	貌	口、彡							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

告	口、彔	4	告	口、彔	告	口、彔							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

冷	冫	5	冷	冫	冷	冫							
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

示	尸、示	0	示	尸、示	示	尸、示							
---	-----	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



二、填填看

Let's fill in the blanks

象 低 想 示 第 事 像 後 候 弟

1. 這 zhè 次 cí 比 bǐ 賽 sài 賽 sài , 得 dé 到 dào 低 dī 年 niān 級 jí 級 jí 組 zǔ 組 zǔ 的 de

一 yī 名 míng 。

2. 想 xiǎng 一 yì 想 xiǎng , 大 dà 什 shén 麼 me ?

3. 為 wéi 了 le 這 zhè 件 jiàn , 他 tā 向 xiàng 大 dà 家 jiā 表 biǎo 謝謝 xiè 意 yì 。

4. 小 xiǎo 時 shí , 我 wǒ 家 jiā 面 miàn 有 you 一 yì 條 tiāo 大 dà 馬 mǎ 路 lù 。



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：一定 yí 要 dìng (表示 biǎo shì)
謝意 xiè yì

訴 sù 告訴 gào sù 表現 biǎo xiǎn) 我們 wǒ men

1. (請求 qǐng 表示 biǎo shì) 李小明的家
請問 qǐng wèn) 李小明的家
在那裡 zài nǎ lǐ ?

2. 我 ^我_{wǒ} 心 ^心_{xīn} 里 ^里_{lǐ} (感 ^感_{gǎn} 謝 ^謝_{xiè}) 很 ^高_{gāo}

興 ^興_{xìng} 。

3. 得 ^得_{dé} 到 ^到_{dào} 別 ^別_{bié} 人 ^人_{rén} 的 ^的_{de} 帮 ^幫_{bāng} 助 ^助_{zhù} 時 ^時_{shí} , 要 ^要_{yào} 表 ^表_{biǎo} 示 ^示_{shì} (生 ^生_{shēng} 氣 ^氣_{qì})
感 ^感_{gǎn} 謝 ^謝_{xiè} 舒 ^服_{shū} 。

四、句子練習 Sentence exercise

练习

(一) 句型練習 Sentence practice

請 ^請 _{qǐng} 問 ^問 _{wèn}	中 ^中 _{zhōng} 山 ^山 _{shān} 小 ^小 _{xiao} 學 ^學 _{xué}	在 ^在 _{zài} 哪 ^哪 _{nǎ} 裡 ^裡 _{lǐ} ?

(二) 造句 Making sentence

1. 謝謝 :



2. 本來 カラン 来 カム :

běn

lái



五 連連看 (把相反的連起來)

Let's match (match the antonym)

1. 前 カヘ 面 ミヤク •

qián

miàn

来 カム

lái

热 カム

熱 カム

rè

后 カヌ

後 カヌ 面 ミヤク

hòu

miàn

3. 冷 カム •

lěng

去 カム

qù



六 對的打○，錯的打×

○ for the correct one, × for the wrong one

1. () 找不_到路的時_候，不可_以問人_家。

zhǎo bù dào lù de shí hou bù kě yǐ wèn rén jiā

2. () 我們不可以寄卡_片來表_示謝_意。

wǒ men bù kě yǐ jì kǎ piàn lái biǎo shì xiè yì

3. () 得_到人_家的_幫助_，要_謝謝_人。

dé dào rén jiā de bāng zhù yào xiè xiè rén jiā



一 生字練習

Vocabulary exercise

美 羊 3 美 美 美

浪 水 𠂇 𠂇

費 ひ へ 貝 5 費 ひ へ 費 ひ へ

從 ちメル ネ 8 徒 ちメル 徒 ちメル

招 手 招 手

呼

安 安

彼 ケー
ケー
ケー
ケー

接 手 リー セ





二、填填看

Let's fill in the blanks

每 接 口 街 云 美 比 筆

1. 姐 jiě 姐 jiě 到 dào

--	--

 上 shàng

--	--

 我 wǒ 回 huí 家 jia 。

2. 我 wǒ 觉

--	--

 得 de 很 hén 累 lèi , 很 hén 想 xiǎng 睡 shuì 觉

--	--

 。

3. 妹 mèi 妹 mei 天 tiān 都 dōu 想 xiǎng 著 zhe 那 nà 件 jiàn 着 zháo 丽 lì 麗 lì 的 de 衣 yī

服 fú 。

4. 小 xiǎo 青 qīng 的 de 记 jì 記 jì 本 běn 小 xiǎo 美 měi 的 de 新 xīn 。



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：人們要（彼此）

人	們	要	（	彼	此	）
---	---	---	---	---	---	---

 觉 jué 得 de 迎 yíng 接 jiē) 關 guān 心 xīn 。

1. 他 tā (招 zhāo 呼 hū 觉 jué 得 de 如 rú 何 hé) 是 shì 在 zài 浪 lāng 費 fēi 时 shí 间 jiān 。

2. 這 個 和 那 個 有 什 麼 (差 不 多)
 zhè ge hé nà ge yǒu shéi me (chā bù duō)

不 一
 bù yí

樣 打 招 呼 ?
 yàng dǎ zhāo hū ?

3. 爸 爸 很 (開 心)
 bā ba hěn kāi xīn

開 關
 kāi guān

關 係
 guān xì) 我 們
 wǒ men

的 功 課 ?
 de gōng kè

4. 見 了 面 要 先 (打 呼)
 jiàn le miàn yào xiān dǎ hū

打 招 呼
 dǎ zhāo hū

打 開
 dǎ kāi) 。



四、句型練習

Sentence practice

關 心
 guān xīn

打 招 呼
 dǎ zhāo hū

要 從
 yào cóng

做 起
 zuò qǐ



五 連連看 (把 相 關 的 連 起 來)

Let's match

1. 早 上

zǎo shàng

学

门

时

2. 上 学 出

shàng xué chū

学

门

时

3. 放 学 回

fàng xué huí

学

门

时

4. 晚 上 睡

wǎn shàng shuì

学

门

时

5. 中 午

zhōng wǔ

学

门

时

• 我 上 学 去 了 !

wǒ shàng xué qù le

• 早 安 !

zǎo ān

• 晚 安 !

wǎn ān

• 午 安 !

wǔ ān

• 我 回 来 了 !

wǒ huí lái le



六 問答 (口頭回答)

Answer the questions (Oral answer)

1. 我 們 在 什 麼 時 候 , 向 別 人 说 早 安 ?

wǒ men zài shén me shí hou xiāng bié rén shuō zǎo ān

2. 我 們 在 什 麼 時 候 , 向 别 人 说 午 安 ?

wǒ men zài shén me shí hou xiāng bié rén shuō wǔ ān

3. 我 們 在 什 麼 時 候 , 向 别 人 说 晚 安 ?

wǒ men zài shén me shí hou xiāng bié rén shuō wǎn ān

第四課 媽媽不在家



一 生字練習

Vocabulary exercise

代 分 扌 人 3 代 分 扌 人 代 分 扌

玉

房 戸 房 戶 房 戸

市 戸、巾、十 戸、十 戸、

菜 艹 𠂇、

正 止 止 止 止

米

作 ヤメテ 人 5 作 ヤメテ

苦 ㄎㄨˇ 岷 ㄊㄢˇ 火 ㄏㄨˋ ㄎㄨˇ ㄊㄢˇ





二、填填看

Let's fill in the blanks

帶 代 是 市 猜 菜 米 木

1. 媽媽弟弟去參加學學時時的同
 mā ma dì dì qù cān jiā xué xué shí shí de tóng
 學學會會。
 xué xué huì huì

2. 他 在 場賣水果的老王
 tā zài chǎng mài shuǐ guǒ de lǎo wáng

3. 看，媽媽今天買了什麼
 kān mā mā jīn mǎi le shén me

4. 得 奬之後，他还得 到處演講
 dé jiǎng zhī hòu, tā hái dé dào chù yǎn jiǎng

5. 他 把裝在箱裡
 tā bǎ zhuāng zài xiāng lǐ



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：你(以前)

nǐ (yǐ qián)

正在

zhèng zài

已經 累了，去休
 yǐ jīng lèi le qù xiū

息吧！
 xí ba

1. 妹妹(從來)

mèi mei cóng lái

不會
 bú huì

合作)做飯
 hé zuò zuò fàn

2. 你^{ㄋㄧㄥ}就^{ㄐㄎˋ}(操^{ㄅㄠ}心^{ㄒㄧㄣ} 放^{ㄈㄤ}心^{ㄒㄧㄣ})去^{ㄑㄔ}玩^{ㄨㄢˇ}吧^{ㄅㄚˇ} !
 nǐ jiù cāo xīn fàng xīn guān xīn qù wán ba
3. 家^{ㄐㄧㄚ}裡^{ㄌㄧˇ}的^{ㄉㄜ}事^{ㄕˋ}不^{ㄅㄨˇ}用^{ㄩㄥˇ}你^{ㄋㄧㄥ}(分^{ㄊㄝ}心^{ㄒㄧㄣ} 操^{ㄅㄠ}心^{ㄒㄧㄣ} 放^{ㄈㄤ}
 jiā lǐ de shì bù yòng nǐ fēn xīn cāo xīn fàng
 心^{ㄒㄧㄣ}) 。

四、句子練習 Sentence exercise

练习 (一) 句型練習 Sentence practice

…的^{ㄉㄜ}時^{ㄉㄧㄢˊ}候^{ㄏㄡˊ}…正^{ㄓㄥˋ}在^{ㄗㄞˋ}…



小 ^{ㄒㄧㄠ} 青 ^{ㄑㄧㄥ}	买 ^{ㄇㄞ} 買 ^{ㄇㄞ} 菜 ^{ㄉㄞ} 回 ^{ㄏㄨㄟ} 來 ^{ㄌㄞ}	时 ^{ㄊㄧㄢˊ} 的 ^{ㄉㄜ} 時 ^{ㄉㄧㄢˊ} 候 ^{ㄏㄡˊ} ,
爸 ^{ㄅㄚ} 爸 ^{ㄅㄚ}	正 ^{ㄓㄥˋ} 在 ^{ㄗㄞˋ}	厨 ^{ㄔㄨ} 房 ^{ㄉㄤ} 洗 ^{ㄒㄧ} 米 ^{ㄇㄧˇ} 。

(二) 造句 Making sentence

1. 得 děi :

2. 已 經 yǐ jīng :

五 連連看 (把相關的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 今 天 大 家 辛 苦 了 了 •
jīn tiān dà jiā xīn kǔ le

請 问

2. 請 問 •
qǐng wèn

3. 請 你 帮 我 拿 東 西 •
qǐng nǐ bāng wǒ ná dōng xi

對

4. 對 不起 ! •
duì bù qǐ

• 撞 到 你 了 •
zhuàng dào nǐ le

謝 謝 你 •
xiè xiè nǐ

• 中 山 小 學 在 哪 裡 ?
zhōng shān xiǎo xué zài nǎ lǐ

點 晚 上 早 點 休 息 吧 !
wǎn shàng zǎo diǎn xiū xí ba

六 對的打○，錯的打× (照課文回答)

○ for the correct one, × for the wrong one (Answer the questions according to the article)

1. () 媽 媽 去 參 加 大學 時 代 的 同 學 會 。
mā ma qù cān jiā dà xué shí dài de tóng xué huì

2. () 爸 爸 叫 小 玉 去 打 掃 房 間 ， 叫 小 青 去 買 菜 。
bā ba jiào xiǎo yù qù dǎ sǎo fáng jiān jiào xiǎo qīng qù mǎi cài

3. () 小 青 回 來 ， 就 去 廚 房 洗 米 。
xiǎo qīng huí lái jiù qù chú fáng xǐ mǐ



二、填填看

Let's fill in the blanks

把 百 爸 裡 里 珍 真

1. 这些閃亮的珠子，是美麗！

zhē xiē shǎn liàng de zhū , shì měi lì !

2. 馬尼拉和碧瑤都 是大都 市。

mǎ ní lā hé bì yáo dōu shì dà dōu shì

3. 一元鈔票裝在信封裡。

yì yuán chāo piào zhuāng zài xìn fēng lì

4. 從學校到這幾公？

cóng xué xiào dào zhè jǐ gōng ?



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：看哪！（高大的）廣大的明亮的

kàn na (gāo dà de) guǎng dà de míng liàng de

海大洋，令人心曠神怡。

hǎi yáng lìng rén xīn kuàng shén yí

1. 他是一個（安樂）可愛的孩 子。

tā shì ge (ān lè) kě ài shén me de hái zi

2. 菲律賓是(長得)好
fēi lǜ bīn shì zhǎng de hǎo
开得美
kāi de měi
- 大 小 不 同) 的 海 島 組 成 的 。
dà xiǎo bù tóng de hǎi dǎo zǔ chéng de
3. 菲律賓的 土地 有多 (高 大 亮) 呢 ?
fēi lǜ bīn de tǔ dì yǒu duō gāo dà liàng ne

四、句子練習 Sentence exercise

练习 (一) 句型練習 Sentence practice

菲律宾	气候	景色
fēi lǜ bīn	qì hòu	jǐng sè
	好 ,	美 。

(二) 造句 Making sentence

可愛：
kě ài





五 連連看 (把 相 關 的 連 起 來)

Let's match (match the synonyms)

1. 亲 ㄎ一ㄣ
親 ㄎ一ㄣ 切 ㄎ一ㄢ
qīn qiè de

• 珍 ㄓㄣ
珍 ㄓㄣ 珠 ㄓㄨ
zhēn zhū

2. 闪 ㄎ一ㄣ
閃 ㄎ一ㄣ 亮 ㄎ一ㄢ
shǎn liàng de

• 資 ㄗ一
資 ㄗ一 源 ㄩㄢ
zī yuán

3. 广 ㄔㄨㄥ
廣 ㄔㄨㄥ 大 ㄕㄚ
guǎng dà de

• 人 ㄖㄣ
人 ㄖㄣ 們 ㄇㄣ
rén men

4. 丰 ㄈㄥ
豐 ㄈㄥ 富 ㄉㄨˋ
fēng fù de

• 地 ㄉㄧˋ
地 ㄉㄧˋ 方 ㄉㄤ
dì fāng



六 問答 (口頭回答)

Answer the questions (Oral answer)

1. 菲律賓由多個島組成？
宾 ㄅㄧㄣ
律 ㄌㄧˋ
賓 ㄅㄧㄣ
由 ㄩㄡ
多 ㄉㄨㄛ
少 ㄕㄉㄉ
個 ㄎㄝ
海 ㄏㄞ
島 ㄉㄜㄉ
組 ㄗㄨ
成 ㄔㄥ
fēi lǜ bīn yóu duō shǎo gé hǎi dǎo zǔ chéng

2. 菲律賓全國土地有多大？
宾 ㄅㄧㄣ
律 ㄌㄧˋ
賓 ㄅㄧㄣ
全 ㄆㄢˊ
國 ㄅㄨㄛˊ
土 ㄊㄨ
地 ㄉㄧ
有 ㄩㄡ
多 ㄉㄨㄛ
大 ㄉㄉ
fēi lǜ bīn quán guó tǔ dì yǒu duō dà

3. 菲律賓在亞洲的什麼地方？
宾 ㄅㄧㄣ
律 ㄌㄧˋ
賓 ㄅㄧㄣ
在 ㄗㄞ
亞 ㄞ
洲 ㄓㄡ
的 ㄉㄜ
什 ㄕㄤ
麼 ㄙㄤ
地 ㄉㄧ
方 ㄉㄤ
fēi lǜ bīn zài yā zhōu de shén me dì fāng

第六課 碧瑤遊



一 生字練習

Vocabulary exercise

碧 石 碧 碧

瑤 一 玄 玉 10 瑶 一 玄 瑶 一 玄

遊 一ヌ、走 9 游 一ヌ、游 一ヌ、

尼 尸 尾 尼

著 艸 ㄓㄨㄢˋ

入 口メ 入 口メ 入 口メ

特 女、さ 牛 6 特 女、さ 牛 6

物 牛 物 物

件 4/3 人 4 件 4/3 件 4/3





二、填填看

Let's fill in the blanks

遊 游 名 明 必 碧

1. 你 喜 欢 泳 还 是 郊 ?

nǐ xǐ huān yǒng hái shì jiāo ?

2. 天 有 一 位 有 的 音 乐 家 要 来 表

tiān yǒu yí wéi yǒu de yīn yuè jiā yào lái biǎo

演。

3. 到 瑶 须 搭 车

dào yáo xū dā chē



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：碧 瑶 是 吕 宋 岛 北 部 (著 名)

bì yáo shì lǚ sòng dǎo běi bù (zhù míng)

纪 观 光 都 市。

jì niàn de guān guāng dū shì

号 称
號 稱

hào chēng

1. 走 路 到 學 校 (可 以) 大 约 还 有

zǒu lù dào xué xiào kě yǐ dà yuē hái yǒu

要 三 十 分 钟。

yāo sān shí fēn zhōng



2. 下下課课後后，小小明明（一一定定，所所以以，可可以以）

xià kē hòu , xiǎo míng (yī dìng , suǒ yǐ , kě yǐ)
会会去去打打球球。

3. 爸爸（以以前前，還还不不，已已經经）回回來来了了。

四、句子練習

Sentence exercise

练习

(一) 句型練習 Sentence practice

碧瑤	观光	避暑
bì yáo	guān guāng	bì shǔ
是	都市	勝地
shì	dū shì	shèng dì

(二) 造句 Making sentence

1. 著名：

zhù míng

2. 大約：

dà yuē



五 連連看 (把相反的連起來)

Let's match (match the antonym)

1. 涼 快
liáng kuài

• 乡 村
xiāng cūn

2. 都 市
dū shì

• 平 地
píng dì

3. 大
dà

• 炎 热
yān rè

4. 高 山
gāo shān

• 小
xiǎo



六 對的打○，錯的打× (照課文回答)

○ for the correct one, × for the wrong one (Answer the questions according to the article)

1. () 碧瑤在馬尼拉北の方兩百五十公。

里 的 地 方 。

2. () 碧瑤氣候涼快，是有名的避暑。

地 方 。

3. () 碧瑤和馬尼拉都不存在呂宋島。

第一七課 宿霧行

dī qī kè sù wù xíng



一 生字練習

Vocabulary exercise



宿

宀
8

宿

宀
8

宿

宀
8

霧

雨
11

霧

雨
11

霧

雨
11

行

彳
0

行

彳
0

行

彳
0

發

攵
7

發

攵
7

發

攵
7

世

一
4

世

一
4

世

一
4

界

田
4

界

田
4

界

田
4

元

儿
2

元

儿
2

元

儿
2

或

厂
4

或

厂
4

或

厂
4

經

糸
7

經

糸
7

經

糸
7



二、填填看

Let's fill in the blanks

雾 五 眼 看

- 王先生住在宿舍。已经有一年了。
Wáng xiān shēng zhù zài sùshè. Yǐ jīng yǒu yí nián le.
- 他 的 眼 已 看 不 见 了。
Tā de yǎn yǐ kàn bù jiàn le.
- 他 發 現 房 间 里 有 一 盆 花。
Tā fā xiǎn fáng jiān lǐ yǒu yì pén huā.



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：新 加 坡 並 不 大，(只 是) 只 有
xīn jiā pō bìng bù dà, (zhǐ shì) zhǐ yǒu
只要 () 三 天 就 可 以 參 觀 完 毕。
zhǐ yāo sān tiān jiù kě yǐ cān guān wán bì

1. 宿 雾 是 菲 律 賓 最 早 (开 始) 发 生。
sù wù shì fēi lü bīn zuì zǎo (kāi shǐ) fā shēng

开 发 () 的 都 市。
kāi fā () de dū shì

2. 小 明 和 弟 弟 () () () ()
xiǎo míng hé dì dì () () () ()
发 生 () () () ()
fā shēng () () () ()
带 领 ()
dài lǐng ()

麦哲伦在宿雾(登陸)。
3. 麦 哲 倫 在 宿 霧 (登 陸) 。
mài zhé lún zài sù wù dēng lù

陆登高。
登 陸 高 。
lù dēng gāo

四 句子練習

Sentence exercise

练习

(一) 句型練習 Sentence practice



(二) 造句 Making sentence

1. 只要:

zhǐ yào

2. 或是:

huò shì



五 連連看 (把相關的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 航 ㄏㄤ

háng

2. 登 ㄉㄥ

dēng

3. 傳 ㄔㄨㄢ

chuán

4. 開 ㄎㄞ

kāi

• 陸 ㄌㄨˋ

lù

• 海 ㄏㄞ

hǎi

• 發 ㄈㄚˇ

fā

• 教 ㄐㄊㄠ

jiào



六 對的打○，錯的打× (照課文回答)

○ for the correct one, × for the wrong one (Answer the questions according to the article)

1. () 宿 ㄕㄨˋ 雾 ㄨˋ 是 ㄕ 菲 ㄅㄟ 律 ㄌㄩˋ 賓 ㄅㄧㄣ 的 ㄉㄝ 第 ㄉㄧ 二 ㄦ 個 ㄎㄜ 大 ㄉㄚ 都 ㄉㄨ 市 ㄕ 。
sù wù shì fēi lǜ bīn de dì èr ge dà dū shì

2. () 宿 ㄕㄨˋ 雾 ㄨˋ 是 ㄕ 菲 ㄅㄟ 律 ㄌㄩˋ 賓 ㄅㄧㄣ 最 ㄗㄞ 早 ㄗㄠ 開 ㄉㄞ 發 ㄉㄚ 的 ㄉㄝ 地 ㄉ 方 ㄉㄤ 。
sù wù shì fēi lǜ bīn zuì zǎo kāi fā de dì fāng

3. () 從 ㄤ 馬 ㄇㄚ 尼 ㄋㄧ 拉 ㄌㄚ 到 ㄉㄠ 宿 ㄕㄨˋ 雾 ㄨˋ ， 比 ㄅ 從 ㄤ 馬 ㄇㄚ 尼 ㄋㄧ 拉 ㄌㄚ 到 ㄉㄠ 从 ㄤ 马 ㄇㄚ 尼 ㄋㄧ 拉 ㄌㄚ 到 ㄉㄠ 。
cóng mǎ ní lā dào sù wù , bǐ cóng mǎ ní lā dào

碧 ㄅㄧˋ 瑶 ㄩㄠ 近 ㄐㄧˋ 。
bì yáo jìn

第八課 茉莉花

dī bā kè mò lì huā



一 生字練習

Vocabulary exercise



茉	ㄇㄛˋ	艸	5	茉	ㄇㄛˋ	茉	ㄇㄛˋ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

莉	ㄌㄧˋ	艸	7	莉	ㄌㄧˋ	莉	ㄌㄧˋ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

花	ㄏㄨㄚ	艸	4	花	ㄏㄨㄚ	花	ㄏㄨㄚ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

麗	ㄌㄧˋ	鹿	8	麗	ㄌㄧˋ	麗	ㄌㄧˋ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

清	ㄑㄧㄥ	水	8	清	ㄑㄧㄥ	清	ㄑㄧㄥ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

白	ㄅㄞ	白	0	白	ㄅㄞ	白	ㄅㄞ						
---	----	---	---	---	----	---	----	--	--	--	--	--	--

陽	ㄧㄤˊ	阜	9	陽	ㄧㄤˊ	陽	ㄧㄤˊ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

光	ㄍㄨㄤ	儿	4	光	ㄍㄨㄤ	光	ㄍㄨㄤ						
---	-----	---	---	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--

成	ㄕㄥ	戈	2	成	ㄕㄥ	成	ㄕㄥ						
---	----	---	---	---	----	---	----	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



二、填填看

Let's fill in the blanks

清 青 洋 陽

1. 請 把 香 的 茉 莉 花 ，插 在 色 的 花 瓶 裡。

請 qǐng 把 bǎ 香 xiāng 的 de 茉 mó 莉 lì 花 huā 插 chā 在 zài 色 sè 的 de 花 huā 瓶 píng 裡 lǐ

2. 暖 的 光 照 在 身 上 。

暖 nuǎn 的 de 光 guāng 照 zhào 在 zài 身 shēn 上 shàng

3. 他 把 種 子 種 在 土 裡 。

他 tā 把 bǎ 種 zhī 子 zǐ 種 zhī 在 zài 土 tǔ 裡 lǐ



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：菲律賓的國花是（梅花）
 茉莉花。

例 fēi lǚ bīn de guó huā shì méi huā
 茉 莉 花。

櫻花

1. 茉莉花（從來）本來後來生長

茉 mō 莉 lì 花 huā 從 cóng 來 lái 本 běn 來 lái 後 hòu 來 lái 生 shēng 長 zhǎng

在印度。

zài yīn dù

媽 媽

2. 媽媽（具有）所有 只有 高貴

媽 mā 媽 ma 具 jù 有 yǒu 所 suǒ 有 yǒu 只 zhǐ 有 yǒu 高 gāo 貴 guì 的 de
氣質 質 zhí

3. 老師很親切，就(如果如同如
 lǎo shī hěn qīn qiè jiù rú guǒ rú tóng rú
 今)我們的大朋友一樣。
 jīn wǒ men de dà péng yǒu yí yàng

四、句子練習 Sentence exercise

练习 (一) 句型練習 Sentence practice

…本來…後來…

茉 <u>莉</u> <u>花</u> mò lì huā	本 <u>來</u> běn lái	生 <u>長</u> <u>在</u> <u>印</u> <u>度</u> ， shēng zhǎng zài yīn dù
後 <u>來</u> hòu lái		移 <u>植</u> <u>到</u> <u>中</u> <u>國</u> 。 yí zhí dào zhōng guó

(二) 造句 Making sentence

1. 受到：

2. 喜愛 xi ài

五 連連看 (把相關的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 清香 qīng xiāng

2. 氣質 qì zhì

3. 名滿 míng mǎn

4. 往下 wǎng xià

• 天下 tiān xià

• 扑鼻 pū bí

• 高雅 gāo yǎ

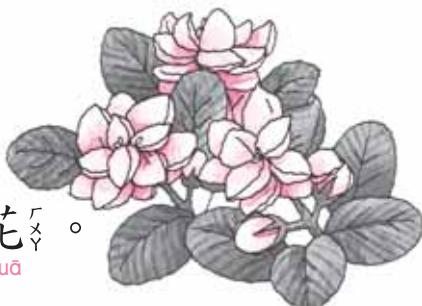
• 扎根 zhā gēn

六 對的打○，錯的打× (照課文回答)

○ for the correct one, × for the wrong one (Answer the questions according to the article)

1. () 茉莉花本来生长在中國，后来

移植到印度。



2. () 茉莉花是菲律賓的國花。

3. () 茉莉花清香撲鼻，潔白、美麗。

第九課 榕樹

dì jiǔ kè róng shù



一 生字練習

Vocabulary exercise

榕	木	榕	榕								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

樹	木	樹	樹								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

棵	木	棵	棵								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

綠	糸	綠	綠								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

枝	木	枝	枝								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

葉	艸	葉	葉								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

根	木	根	根								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

土	土	土	土								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

現	玉	現	現								
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



二、填填看

Let's fill in the blanks

課 標 隻 枝 根 很

1. 下 后 ， 大 家 都 到 那 榕 樹 下 玩
游 戲 。

2. 那 猪 猪 咬 著 一 樹 枝 。

3. 它 的 樹 長 ， 就 像 根 繩 子 一 標 样 。



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：(榕樹) 柏樹 椰樹) 的枝葉茂密，
又有很多氣根。

1. 現在 (正) 是 正在 (正好) 榕樹 最
現 在 (正) 是 正在 (正好) 榕樹 最
时 茂盛的时期。

2. 走近了，才看出 (好像) 原来 闪
走 近 了 才 看 出 (好像) 原来 闪
闪 (是) 一棵榕樹。

3. 妹妹 (比較) 如果 好像 (可愛) 的
 mèi mei bǐ jiào rú guǒ hǎo xiāng kě ài de
 小天使，帶給全家快樂。
 xiǎo tiān shǐ dài gěi quán jiā kuài lè

四、句子練習 Sentence exercise

练习 (一) 句型練習 Sentence practice

1.	現在	榕樹	茂盛的
	zhèn zài	róng shù	mào shèng de

2.	我在榕樹下乘涼
	zài róng shù xià chéng liáng

(二) 造句 Making sentence

漸漸
1. 漸漸 :
jiān jiān

2. 生生不息 :
shēng shēng bù xī

五 連連看 (把 相 反 的 連 起 來)
Let's match (match the antonym)

1. 高 •
gāo

• 下
xià

2. 上 •
shàng

• 热
rè

3. 天 •
tiān

• 地
dì

4. 冷 •
lěng

• 低
dī



第一十課 椰子樹

dì shí kè yé zi shù



一 生字練習

Vocabulary exercise

椰	木	9	椰	椰	椰							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

立	立	0	立	立	立							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

拿	手	6	拿	拿	拿							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

品	口	6	品	品	品							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

工	工	0	工	工	工							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

身	身	0	身	身	身							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

外	夕	2	外	外	外							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

皮	皮	0	皮	皮	皮							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

能	肉	6	能	能	能							
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



二、填填看

Let's fill in the blanks

公工功身深

1. 外 说 說 : 「大 人 要 努 力 作 , 小 孩

要 用 读 书 。

2. 他 上 穿 着 一 件 红 色 的 衣 服 。

3. 假 如 明 天 是 假 日 , 我 們 一 家 人 会
游 去 郊 遊 。



三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：椰 肉 可 以 吃 , 還 可 以 用 來 做 (刷 子)
糖 果 工 藝 品) 。

1. 他 真 (對 不 起) 看 不 起 了 不 起) ,

每 次 都 考 第 一 名 。

- 处
2. (到處) 不但) 到底) 都有椰子樹。
dào chù bù dàn dào dǐ dōu yǒu yē zǐ shù
3. 椰油 (所以) 以为) 可以) 炼成食。
yē yóu suǒ yǐ yǐ wéi kě yǐ liān chéng shí
- 用油。
yòng yóu

四、句子練習 Sentence exercise

练习 (一) 句型練習 Sentence practice

椰油	吃 ,	做清潔用品。
yē yóu	chī	zuò qīng jié yòng pǐn
可以	还可以	还可以
kě yǐ	hái kě yǐ	

(二) 造句 Making sentence

1. 到處 :

2. 漂洋過海 :





五 連連看 (找出它們的用途)

Let's match (Find out its using function)

1. 椰子 壳 壳
yé ké

2. 椰子 肉 肉
yé ròu

3. 椰子 棕 棕
yé zōng

4. 椰子 汁 汁
yé zhī

飲料 飲料
yǐn liào

糖果 糖果
tāng guǒ

工艺品 工艺品
gōng yì pǐn

刷子 刷子
shuā zǐ



六 請選出適當的「量詞」填在□裡：

Please fill the □ with the correct measure word

例：塊 塊、片 片、棵 棵、件 件、座 座、本 本

1. 一 草地 草地
yí cǎo dì

2. 一 叶子 叶子
yí yè zǐ

3. 一 树 树
yí shù

4. 一 外套 外套
yí wài tāo

5. 一 桥 桥
yí qiáo

6. 一 书 书
yí shù

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報



申辦中文版傳送門



僑胞卡
Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net , QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班

海青班線上招生服務專區





菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）

學生作業練習簿 第五冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年一月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇八年十二月四版

版(刷)次：中華民國一〇八年十二月四版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣50元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：華大國際興業有限公司

GPN：1009802958

ISBN：978-986-02-0378-3

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。

5 正簡對照版 第五冊

小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師 _____

ISBN 978-986-02-0378-3



9 7 8 9 8 6 0 2 0 3 7 8 3

GPN:1009802958 定價：新臺幣50元